

# Nerea Parro Gómez

Ayudante doctoranda | Despacho 3.E.45 | nerea.parro@unine.ch | +41 32 718 18 84 |



## Formación académica

### **AGOSTO 2020 - ACTUALMENTE | AYUDANTE DOCTORANDA | UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL**

Ayudante doctoranda de la Cátedra de lingüística iberorrománica del Instituto de Lenguas y Literaturas Hispánicas.

### **2019 - 2020 | MÁSTER EN FORMACIÓN DEL PROFESORADO DE SECUNDARIA Y BACHILLERATO, FORMACIÓN PROFESIONAL Y ENSEÑANZA DE IDIOMAS | UNED**

Especialidad en Francés Lengua Extranjera.

### **2018 - 2019 | MÁSTER EN ESTUDIOS SUPERIORES DE LENGUA ESPAÑOLA | UNIVERSIDAD DE GRANADA**

Trabajo Fin de Máster: La prensa panhispánica en la diacronía del tratamiento *madama*.

### **2012 - 2017 | GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN | UNIVERSIDAD DE GRANADA**

Especialidad en francés e inglés.

## Formación complementaria

### **2017 | CURSO CORRECCIÓN DE ESTILO | CÁLAMO Y CRAN**

Corrección ortotipográfica y de estilo.

### **2017 | CURSO EDICIÓN Y MAQUETACIÓN CON INDESIGN | UNIVERSIDAD DE GRANADA**

Edición y maquetación de textos.

### **2013 - 2014 | PROGRAMA ERASMUS | UNIVERSITÉ DE POITIERS, FRANCIA**

Año académico completo de Erasmus en la Université de Poitiers.

## Asignaturas impartidas

**2020 | Ejercicios prácticos de gramática y redacción** (semestre de otoño).

## Publicaciones

### **2017 | TRADUCCIÓN LITERARIA: *POR TUS MANOS MANANTIALES* | ENTORNOGRÁFICO EDICIONES**

Traducción FR > ES del poemario *Pour tes mains sources*, de Imasango, publicado en edición bilingüe.

## Becas

### **2017-2018 | AUXILIAR DE CONVERSACIÓN EN ISLA REUNIÓN | MINISTERIO DE EDUCACIÓN**

Asistente de conversación de lengua española en *collège* y *lycée* (en España ambos equivalen a la etapa de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato) en Saint-Denis, durante 7 meses en La Reunión (Francia).

## Competencias lingüísticas e informáticas

Español	Lengua materna.
Francés	Nivel C1, Certificado DALF nivel C1 por la Alliance Française.
Inglés	Nivel B2, Cambridge English Certificate in ESOL International (First).
Informática	Buen manejo de programas de Microsoft Office: Word, Excel, PowerPoint. Usaria de programas de traducción, edición y maquetación: Trados, Multiterm, Subtitle Workshop, Notepad+, Photoshop, InDesign, SPSS y redes sociales.

## Experiencia profesional

### **2016-2017 | PRÁCTICAS EN LA OFICINA DE TURISMO DEL AYUNTAMIENTO DE GRANADA**

Prácticas durante 6 meses a través del programa Ícaro de la Universidad de Granada en la Oficina de Turismo del Ayuntamiento de Granada como *Community Manager* (página web, redes sociales, agenda cultural de eventos, exposiciones, etc., redactora, correctora, traductora e intérprete) e informadora turística.

### **2016 | RESPONSABLE DEL GABINETE DE COMUNICACIÓN DE LA DELEGACIÓN GENERAL DE ESTUDIANTES (DGE) DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA**

Encargada de la redacción, edición, corrección y revisión de textos, noticias y notas de prensa y la cuenta de Twitter de la Delegación.

### **2015-2016 | TRADUCTORA ESPAÑOL-FRANCÉS DE TEXTOS EN INVESTIGACIÓN BIOMÉDICA**

Traductora voluntaria de ES > FR para el Proyecto AMU de la revista de la Facultad de Medicina de la Universidad de Granada.

### **2015 | TRADUCTORA DE EXPOSICIÓN «VÁZQUEZ DE SOLA»**

Traductora voluntaria de ES > FR de la exposición de Vázquez de Sola para la Facultad de Traducción e Interpretación con motivo de la celebración del año de la francofonía.

## Participación en actividades y eventos

**2016 - 2017** | Miembro del Departamento de Traducción e Interpretación de la Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Granada.

**2016** | Organización del Salón del estudiante junto al equipo decanal en representación de la Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Granada.

**2015 - 2017** | Delegada de la Delegación de Estudiantes de la Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Granada .

**2015** | Organización de la III Feria de Orientación Erasmus de la Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Granada.

**2014 - 2017** | Miembro de la Junta de Facultad de la Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Granada .